

Mrk

Chapter 9

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε τῶν
그리고 말했다 그들-에게 진실로 말한다 너희-에게 -라고 있다 어떤-이들이 여기에 -의
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5100](#) [G5602](#) [G3588](#)
- ἐστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν
서-있는-자들 -그들은 결코 앓을-것이다 맛보지 생음-을 -까지 때 볼-때까지 -그
[G2476](#) [G3748](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#)
- βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
나라-가 -의 하나님 와-있는-것을 -에 능력
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G1722](#) [G1411](#)

또 저희에게 이르시되 내가 진실로 너희에게 이르노니 여기 섰는 사람 중에 죽기 전에 하나님의 나라가 권능으로 임하는 것을 볼 자들도 있느니라 하시니라

- 2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἕξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ τὸν
그리고 -후에 날들 여섯 데려간다 -그 예수-가 -그 베드로-와 그리고 -그
[G2532](#) [G3326](#) [G2250](#) [G1803](#) [G3880](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοῦς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ'
야고보-와 그리고 -그 요한-을 그리고 데려간다 그들-을 -으로 산 높은 -에게
[G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0399](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#) [G2596](#)
- ἰδίαν μόνους, καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
따로 홀로 그리고 변형되었다 앞에서 그들
[G2398](#) [G3441](#) [G2532](#) [G3339](#) [G1715](#) [G0846](#)

옛새 후에 예수께서 베드로와 야고보와 요한을 데리시고 따로 높은 산에 올라가셨더니 저희 앞에서 변형되사

- 3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα γναφεὺς
그리고 -그 옷들-이 그-의 되었다 빛나는 희게 심히 -처럼 빨래-하는-자-가
[G2532](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G1096](#) [G4744](#) [G3022](#) [G3029](#) [G3634](#) [G1102](#)
- ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
-위에 -의 땅 못한다 -할-수 그렇게 희게-하기
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3779](#) [G3021](#)

그 옷이 광채가 나며 세상에서 빨래하는 자가 그렇게 희게 할 수 없을 만큼 심히 희어졌다더라

- 4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἥλιος σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ
그리고 나타났다 그들-에게 엘리야-가 -와-함께 모세 그리고 있었다 대화하며 -그
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2243](#) [G4862](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4814](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦ.
예수-와
[G2424](#)

이에 엘리야가 모세와 함께 저희에게 나타나 예수로 더불어 말씀하거늘

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, ῥαββί, καλὸν ἐστὶν
 그리고 대답하여 -그 베드로-가 말한다 -그 예수-에게 람비여 좋습시다 -이다
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4461](#) [G2570](#) [G1510](#)

ἡμᾶς ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ
 우리-가 여기-에 있는-것이 그리고 만들자 세 초막들-을 당신-을-위해 하나 그리고
[G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4160](#) [G5140](#) [G4633](#) [G4771](#) [G1520](#) [G2532](#)

Μωϋσεῖ μίαν, καὶ Ἠλία μίαν.
 모세-를-위해 하나 그리고 엘리야-를-위해 하나
[G3475](#) [G1520](#) [G2532](#) [G2243](#) [G1520](#)

베드로가 예수께 고하되 람비여 우리가 여기 있는 것이 좋사오니 우리가 초막 셋을 짓되 하나는 주를 위하여, 하나는 모세를 위하여, 하나는 엘리야를 위하여 하사이다 하니

6 οὐ γὰρ ἤδει τί ἀποκριθῆ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
 았았다 왜냐하면 알지 무엇을 대답할지 두려워하는 왜냐하면 되었다
[G3756](#) [G1063](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0611](#) [G1630](#) [G1063](#) [G1096](#)

이는 저희가 심히 무서워하므로 저가 무슨 말을 할는지 알지 못함이다라

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
 그리고 되었다 구름-이 덮는 그들-을 그리고 되었다 음성-이 -로부터 -의
[G2532](#) [G1096](#) [G3507](#) [G1982](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#)

νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
 구름 이-이다 -이다 -그 아들 나-의 -그 사랑하는 들으라 그-의-말을
[G3507](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0027](#) [G0191](#) [G0846](#)

마침 구름이 와서 저희를 덮으며 구름 속에서 소리가 나되 이는 내 사랑하는 아들이니 너희는 저의 말을 들으라 하는지라

8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν
 그리고 갑자기 둘러보니 더-이상 아무도 보지-았았다 오직 -그 예수-만
[G2532](#) [G1819](#) [G4017](#) [G3765](#) [G3762](#) [G3708](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2424](#)

μόνον. μεθ' ἑαυτῶν,
 홀로 -와-함께 자신들
[G3440](#) [G3326](#) [G1438](#)

문득 둘러 보니 아무도 보이지 아니하고 오직 예수와 자기들뿐이었다라

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα
 그리고 내려오며 그들-이 -로부터 -의 산 명령했다 그들-에게 -위하여
[G2532](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1291](#) [G0846](#) [G2443](#)

μηδενὶ ἀ εἶδον διηγήσονται, εἰ μὴ ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 아무-에게도 -것을 본 말하지-말라고 만일 아니면 -때 -그 인자-가 -의 사람
[G3367](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1334](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3752](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκ νεκρῶν ἀναστῆ.
 -로부터 죽은-자들 살아나면
[G1537](#) [G3498](#) [G0450](#)

저희가 산에서 내려올 때에 예수께서 경계하시되 인자가 죽은 자 가운데서 살아날 때까지는 본 것을 아무에게도 이르지 말라 하시니

10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς, συζητοῦντες τί ἐστὶν τὸ
 그리고 -그 말씀-을 지켰다 -에게 자신들 토론하며 무엇-이 -인지 -그
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2902](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4802](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
 -로부터 죽은-자들 살아나는-것
[G1537](#) [G3498](#) [G0450](#)

저희가 이 말씀을 마음에 두며 서로 문의하되 죽은 자 가운데서 살아나는 것이 무엇일까 하고

11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες Ὅτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς, ὅτι Ἥλιαν
그리고 물었다 그-에게 말하며 -라고 말하는가 -그 서기관들-이 -라고 엘리야-가
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3754](#) [G2243](#)
δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
필요하다 오기를 먼저
[G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

이에 예수께 묻자와 가로되 어찌하여 서기관들이 엘리야가 먼저 와야 하리라 하나이까

12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἥλιος μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει
-그-가 그러나 말했다 그들-에게 엘리야-가 정말로 와서 먼저 회복시킨다
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G4412](#) [G0600](#)
πάντα; καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα
모든-것을 그리고 어떻게 기록되어-있느냐 -에-대하여 -그 인자 -의 사람 -위하여
[G3956](#) [G2532](#) [G4459](#) [G1125](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2443](#)
πολλὰ πάθη καὶ ἐξουδενηθῆ?
많은-것을 고난-받고 그리고 멸시-받기를
[G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G1847](#)

가라사대 엘리야가 과연 먼저 와서 모든 것을 회복하거니와 어찌 인자에 대하여 기록하기를 많은 고난을 받고 멸시를 당하리라 하였느냐

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἥλιος ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ
그러나 말한다 너희-에게 -라고 또한 엘리야-가 왔다 그리고 행했다 그-에게
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#)
ὅσα ἠθέλον, καθὼς γέγραπται ἐπ' αὐτόν.
-것들을 원한 -처럼 기록되어-있다 -에-대하여 그
[G3745](#) [G2309](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1909](#) [G0846](#)

그러나 내가 너희에게 이르노니 엘리야가 왔으되 기록된 바와 같이 사람들이 임의로 대우하였느니라 하시니라

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς,
그리고 와서 -에게 -그 제자들 보았다 무리-를 많은 -에-대하여 그들
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G4012](#) [G0846](#)
καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
그리고 서기관들-이 토론하는-것을 -와 그들
[G2532](#) [G1122](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0846](#)

저희가 이에 제자들에게 와서 보니 큰 무리가 돌렸고 서기관들이 더불어 변론하더니

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
그리고 즉시 모든 -그 무리-가 보고 그-를 놀람했다 그리고
[G2532](#) [G2112](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1568](#) [G2532](#)
προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
달려와서 인사했다 그-를
[G4370](#) [G0782](#) [G0846](#)

온 무리가 곧 예수를 보고 심히 놀라며 달려와 문안하거늘

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
그리고 물었다 그들-에게 무엇-을 토론하는가 -와 자신들
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0848](#)

예수께서 물으시되 너희가 무엇을 저희와 변론하느냐

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἦνεγκα τὸν
 그리고 대답했다 그-에게 하나-가 -로부터 -의 무리 선생님이며 데려왔습니다 -그
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1320](#) [G5342](#) [G3588](#)

υἰόν μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;
 아들-을 나-의 -에게 당신 가진 영-을 병어리의
[G5207](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0216](#)

무리 중에 하나가 대답하되 선생님 병어리 귀신 들린 내 아들을 선생님께 데려왔나이다

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίζει, καὶ τρίζει
 그리고 -에서 만일 그-를 붙잡으면 내던집니다 그-를 그리고 거품-물고 그리고 이-갈며
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2638](#) [G4486](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0875](#) [G2532](#) [G5149](#)

τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου, ἵνα
 -그 이들-을 그리고 말라갑시다 그리고 말했습니다 -그 제자들-에게 당신-의 -위하여
[G3588](#) [G3599](#) [G2532](#) [G3583](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2443](#)

αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.
 그것-을 쫓아내기를 그러나 못했습니다 -할-수
[G0846](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

귀신이 어디서든지 저를 잡으면 거꾸러져 거품을 흘리며 이를 갈며 그리고 파리하여 가는지라 내가 선생의 제자들에게 내어쫓아 달라 하였으나 저희가 능히 하지 못하더이다

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, ὦ γενεὰ ἄπιστος! ἕως πότε πρὸς
 -그-가 그러나 대답하여 그들-에게 말한다 오 세대여 믿음-없는 -까지 언제 -와-함께
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2193](#) [G4219](#) [G4314](#)

ὑμᾶς ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετε αὐτὸν πρὸς με.
 너희 있어야-하는가 -까지 언제 참아야-하는가 너희-를 데려오라 그-를 -에게 나
[G4771](#) [G1510](#) [G2193](#) [G4219](#) [G0430](#) [G4771](#) [G5342](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#)

대답하여 가라사대 믿음이 없는 세대여 내가 얼마나 너희와 함께 있으며 얼마나 너희를 참으리요 그를 내게로 데려오라 하시며

20 καὶ ἦνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτόν, τὸ πνεῦμα εὐθύς
 그리고 데려왔다 그-를 -에게 그 그리고 보고 그-를 -그 영-이 즉시
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2112](#)

συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ, πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκυλίετο, ἀφρίζων.
 경련-시켰다 그-를 그리고 넘어지며 -위에 -의 땅 구르고-있었다 거품-물며
[G4952](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2947](#) [G0875](#)

이에 데리고 오니 귀신이 예수를 보고 곧 그 아이로 심히 경련을 일으키게 하는지라 저가 땅에 엎드려져 굴며 거품을 흘리더라

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς
 그리고 물었다 -그 아버지-에게 그-의 얼마나-오랜 시간-이 -이나 -으로부터
[G2532](#) [G1905](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G4214](#) [G5550](#) [G1510](#) [G5613](#)

τοῦτο γέγονεν αὐτῷ? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν.
 이것-이 생겼느냐 그-에게 -그-가 그러나 말했다 -로부터 어렸을-때
[G3778](#) [G1096](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G3812](#)

예수께서 그 아비에게 물으시되 언제부터 이렇게 되었느냐 하시니 가로되 어릴 때부터니이다

22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔβαλεν, καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα
 그리고 자주 또한 -으로 불 그-를 던졌습니다 그리고 -으로 물 -위하여
[G2532](#) [G4178](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5204](#) [G2443](#)

ἀπολέσῃ αὐτόν. ἀλλ' εἶ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν, σπλαγχνισθεὶς
 멸망시키려고 그-를 그러나 만일 무엇이든지 -할-수-있으면 도와주소서 우리-를 불쌍히-여기시고
[G0622](#) [G0846](#) [G0235](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1410](#) [G0997](#) [G1473](#) [G4697](#)

ἐφ' ἡμᾶς.
 -에-대하여 우리
[G1909](#) [G1473](#)

귀신이 저를 죽이려고 불과 물에 자주 던졌나이다 그러나 무엇을 하실 수 있거든 우리를 불쌍히 여기사 도와 주옵소서

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἰ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ
 -그-가 그러나 예수-가 말했다 그-에게 -그 만일 -할-수-있으면 모든-것이 가능하다 -그
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1487](#) [G1410](#) [G3956](#) [G1415](#) [G3588](#)

πιστεύοντι.
 믿는-자-에게
[G4100](#)

예수께서 이르시되 할 수 있거든이 무슨 말이나 믿는 자에게는 능치 못할 일이 없느니라 하시니

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει μου
 즉시 외치며 -그 아버지-가 -의 아이 말했다 믿습니다 도와주소서 나-의
[G2112](#) [G2896](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3004](#) [G4100](#) [G0997](#) [G1473](#)

τῆ ἀπιστία!
 -그 불신앙-을
[G3588](#) [G0570](#)

곧 그 아이의 아버지가 소리를 질러 가로되 내가 믿나이다 나의 믿음 없는 것을 도와주소서 하더라

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι
 보고 그러나 -그 예수-가 -라고 모여든다 무리-가 꾸짖었다 -그 영-을
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1998](#) [G3793](#) [G2008](#) [G3588](#) [G4151](#)

τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ
 -그 부정한 말하며 그것-에게 -그 병어리의 그리고 귀먹은 영이여 나-가
[G3588](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2532](#) [G2974](#) [G4151](#) [G1473](#)

ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
 명령한다 너-에게 나오라 -로부터 그 그리고 더-이상 들어가지-말라 -으로 그
[G2004](#) [G4771](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3371](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

예수께서 무리의 달려 모이는 것을 보시고 그 더러운 귀신을 꾸짖어 가라사대 병어리 되고 귀먹은 귀신아 내가 네게 명하노니 그 아이에게서 나오고 다시 들어가지 말라 하시매

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς,
 그리고 외치고 그리고 많이 경련시키고 나갔다 그리고 되었다 마치 죽은-자-처럼
[G2532](#) [G2896](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4682](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5616](#) [G3498](#)

ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
 정도로 -그 많은-이들이 말하기를 -라고 죽었다
[G5620](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0599](#)

귀신이 소리지며 아이로 심히 경련을 일으키게 하고 나가니 그 아이가 죽은 것 같이 되어 많은 사람이 말하기를 죽었다 하나

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ
 -그-가 그러나 예수-가 잡고 -의 손 그-의 일으켰다 그-를 그리고
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνέστη.
 일어났다
[G0450](#)

| 예수께서 그 손을 잡아 일으키시니 이에 일어서니라

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν
 그리고 들어간-후 그-가 -으로 집 -그 제자들-이 그-의 -에게 따로
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#)

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
 물었다 그-에게 -라고 우리-는 못했습니까 -할-수 쫓아내기를 그것-을
[G1905](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

| 집에 들어가시매 제자들이 종종히 묻자오되 우리는 어찌하여 능히 그 귀신을 쫓아내지 못하였나이까

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελεῖν,
 그리고 말했다 그들-에게 이 -그 종류-는 -에 아무것-으로도 못한다 나가지
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1722](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1831](#)

εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.
 만일 않으면 -에 기도
[G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4335](#)

| 이르시되 기도 외에 다른 것으로는 이런 유가 나갈 수 없느니라 하시니라

30 Κάκειθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ
 거기서 나와서 지나갔다 -을-통하여 -의 갈릴리 그리고 원하지-않았다
[G2547](#) [G1831](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἤθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
 -위하여 어떤-이가 알기를 -
[G2309](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1097](#)

| 그곳을 떠나 갈릴리 가운데로 지날새 예수께서 아무에게도 알리고자 아니하시니

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Ὁ
 가르치고-있었다 왜냐하면 -그 제자들-을 그-의 그리고 말했다 그들-에게 -라고 -그
[G1321](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν
 인자-가 -의 사람 넘겨진다 -으로 손들 사람들 그리고 죽일-것이다
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0615](#)

αὐτόν; καὶ ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
 그-를 그리고 죽임-당하고 -후에 사흘 날들 살아날-것이다
[G0846](#) [G2532](#) [G0615](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0450](#)

| 이는 제자들을 가르치시며 또 인자가 사람들의 손에 넘기워 죽임을 당하고 죽은 지 삼 일만에 살아나리라는 것을 말씀하시는 연고더라

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτόν ἐπερωτήσαι.
 -그들이 그러나 알지-못했다 -그 말-을 그리고 두려워했다 그-에게 묻기를
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2532](#) [G5399](#) [G0846](#) [G1905](#)

| 그러나 제자들은 이 말씀을 깨닫지 못하고 묻기도 무서워하더라

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναοῦμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος, ἐπηρώτα
 그리고 왔다 -으로 가버나움 그리고 -에 -그 집 되어서 물었다
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1096](#) [G1905](#)

αὐτοῦς, τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε?
 그들-에게 무엇-을 -에서 -그 길 토론하였느냐
[G0846](#) [G5101](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1260](#)

| 가버나움에 이르러 집에 계실새 제자들에게 물으시되 너희가 노중에서 서로 토론한 것이 무엇이나 하시되

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ,
 -그들이 그러나 잠잠했다 -와 서로 왜냐하면 논쟁했다 -에서 -그 길
[G3588](#) [G1161](#) [G4623](#) [G4314](#) [G0240](#) [G1063](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

τίς μείζων.
 누가 더-크냐
[G5101](#) [G3173](#)

| 저희가 잠잠하니 이는 노중에서 서로 누가 크냐 하고 쟁론하였음이라

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, εἴ τις
 그리고 앉아서 불렀다 -그 열둘-을 그리고 말한다 그들-에게 만일 어떤-이가
[G2532](#) [G2523](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#)

θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
 원하면 첫째-가 되기를 될-것이다 모든-것-의 마지막 그리고 모든-것-의 종
[G2309](#) [G4413](#) [G1510](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1249](#)

| 예수께서 앉으사 열두 제자를 불러서 이르시되 아무든지 첫째가 되고자 하면 못사람의 꼴이 되며 못사람을 섬기는 자가 되어야 하리라 하시고

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ
 그리고 취하여 어린-아이-를 세웠다 그것-을 -에 가운데 그들 그리고
[G2532](#) [G2983](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
 안고서 그것-을 말했다 그들-에게
[G1723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)

| 어린 아이 하나를 데려다가 그들 가운데 세우시고 안으시며 제자들에게 이르시되

37 Ὃς ἂν ἐν τῶν τοιούτων παιδίῳ δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
 -그-가 누구든지 하나-를 -의 그러한 어린-아이들 영접하면 -에 -그 이름 나-의
[G3739](#) [G0302](#) [G1520](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3813](#) [G1209](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ
 나-를 영접한다 그리고 -그-가 누구든지 나-를 영접하면 아니다 나-를 영접하는-것이 오히려
[G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G3756](#) [G1473](#) [G1209](#) [G0235](#)

τὸν ἀποστείλαντά με.
 -그 보낸-분-을 나-를
[G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

| 누구든지 내 이름으로 이런 어린 아이 하나를 영접하면 곧 나를 영접함ियो 누구든지 나를 영접하면 나를 영접함이 아니요 나를 보내신 이를 영접함이니라

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, Ἰῶς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.

말했다 그-에게 -그 요한-이 선생님-이여 보았습니다 어떤-자-가 -에서 -그 이름 σου 쫓아내는-것을 귀신들-을 -그-가 않는 따르지 우리-를 그리고 금했습니다 그-를

[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1320](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)

[G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0846](#)

[G3754](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#)

요한이 예수께 여짜오되 선생님 우리를 따르지 않는 어떤 자가 주의 이름으로 귀신을 내어 쫓는 것을 우리가 보고 우리를 따르지 아니하므로 금하였나이다

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με.

-그-가 그러나 예수-가 말했다 금하지-말라 금하지-말라 그-를 아무도 왜냐하면 없다

[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1510](#)

[G3739](#) [G4160](#) [G1411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1410](#) [G5035](#)

[G2551](#) [G1473](#)

예수께서 가라사대 금하지 말라 내 이름을 의탁하여 능한 일을 행하고 즉시로 나를 비방할 자가 없느니라

40 ὃς γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ἡμῶν, ὑπὲρ ἡμῶν ἐστιν.

-그-가 왜냐하면 아니다 -이다 -에-대항하여 우리 -을-위해 우리 -이다

[G3739](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1510](#)

우리를 반대하지 않는 자는 우리를 위하는 자니라

41 Ὅς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι Χριστοῦ ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.

-그-가 왜냐하면 누구든지 마시게-하면 너희-를 잔-을 물 -에서 이름 -라고

[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4222](#) [G4771](#) [G4221](#) [G5204](#) [G1722](#) [G3686](#) [G3754](#)

[G5547](#) [G1510](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3588](#) [G3408](#)

[G0846](#)

누구든지 너희를 그리스도에게 속한 자라 하여 물 한 그릇을 주면 내가 진실로 너희에게 이르노니 저가 결단코 상을 잃지 않으리라

42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων <εἰς ἐμέ>, καλὸν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περὶ κείται μύλος ὀνικός περὶ τὸν <εἰς ἐμέ>, καλὸν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περὶ κείται μύλος ὀνικός περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.

그리고 -그-가 누구든지 넘어지게-하면 하나-를 -의 작은-자들 이 -의 믿는 -을 나-를 좋다 -이다 그-에게 차라리 만일 걸려-있으면 맷돌-이 나귀의 -에 -그

[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4624](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4100](#)

[G1519](#) [G1473](#) [G2570](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3123](#) [G1487](#) [G4029](#) [G3458](#) [G3684](#) [G4012](#) [G3588](#)

[G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

또 누구든지 나를 믿는 이 소자 중 하나를 실족케 하면 차라리 연자 맷돌을 그 목에 달리우고 바다에 던지움이 나으리라

43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζη σε ἢ χεῖρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλόν ἐστίν
 그리고 만일 넘어지게-하면 너-를 -그 손-이 너-의 잘라라 그것-을 좋다 -이다
[G2532](#) [G1437](#) [G4624](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#) [G1510](#)

σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζῶην, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα, ἀπελθεῖν
 네가 외손이로 들어가기 -으로 -그 생명 -보다 -그 두 손들-을 가지고 가
[G4771](#) [G2948](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5495](#) [G2192](#) [G0565](#)

εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
 -으로 -그 지옥 -으로 -그 불 -그 꺼지지-않는
[G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0762](#)

만일 네 손이 너를 범죄케 하거든 찍어 버리라 불구자로 영생에 들어가는 것이 두 손을 가지고 지옥 꺼지지 않는 불에 들어가는 것보다 나으니라

44 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
 거기에서 -그 구더기-가 그들-의 않고 끝나지 그리고 -그 불-이 않는다 꺼지지
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζη σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν ἐστίν
 그리고 만일 -그 발-이 너-의 넘어지게-하면 너-를 잘라라 그것-을 좋다 -이다
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#) [G1510](#)

σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζῶην χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας, ἔχοντα βληθῆναι
 네가 들어가기 -으로 -그 생명 절라서 -보다 -그 두 발들-을 가지고 던져지기
[G4771](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5560](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4228](#) [G2192](#) [G0906](#)

εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
 -으로 -그 지옥 -으로 -그 불 -그 꺼지지-않는
[G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0762](#)

만일 네 발이 너를 범죄케 하거든 찍어 버리라 절뚝발이로 영생에 들어가는 것이 두 발을 가지고 지옥에 던지우는 것보다 나으니라

46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
 거기에서 -그 구더기-가 그들-의 않고 끝나지 그리고 -그 불-이 않는다 꺼지지
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζη σε, ἔκβαλε αὐτόν; καλόν σέ
 그리고 만일 -그 눈-이 너-의 넘어지게-하면 너-를 빼어라 그것-을 좋다 네가
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2570](#) [G4771](#)

ἐστὶν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο
 -이다 외눈으로 들어가기 -으로 -그 나라 -의 하나님 -보다 두
[G1510](#) [G3442](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G1417](#)

ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
 눈들-을 가지고 던져지기 -으로 -그 지옥
[G3788](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#)

만일 네 눈이 너를 범죄케 하거든 빼어버리라 한 눈으로 하나님의 나라에 들어가는 것이 두 눈을 가지고 지옥에 던지우는 것보다 나으니라

48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
 거기에서 -그 구더기-가 그들-의 않고 끝나지 그리고 -그 불-이 않는다 꺼지지
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

거기는 구더기도 죽지 않고 불도 꺼지지 아니하느니라

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἀλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἀλλὶ ἀλισθήσεται>.
 모든-자는 왜냐하면 불-으로 소금-치다 그리고 모든 제물-은 소금-으로 소금-칠-것이다
[G3956](#) [G1063](#) [G4442](#) [G0233](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2378](#) [G0251](#) [G0233](#)

| 사람마다 불로서 소금 치듯함을 받으리라

50 καλὸν τὸ ἄλας, ἐὰν δὲ τὸ ἄλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι
좋다 -그 소금-은 만일 그러나 -그 소금-이 맛-없게 되면 -에서 무엇-으로
[G2570](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G0358](#) [G1096](#) [G1722](#) [G5101](#)
αὐτὸ ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
그것-을 간하겠느냐 가지라 -에 자신들 소금-을 그리고 화평하라 -에서 서로
[G0846](#) [G0741](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0217](#) [G2532](#) [G1514](#) [G1722](#) [G0240](#)

| 소금은 좋은 것이로되 만일 소금이 그 맛을 잃으면 무엇으로 이를 짜게 하리요 너희 속에 소금을 두고 서로 화목하라 하시니라